

音樂晚會

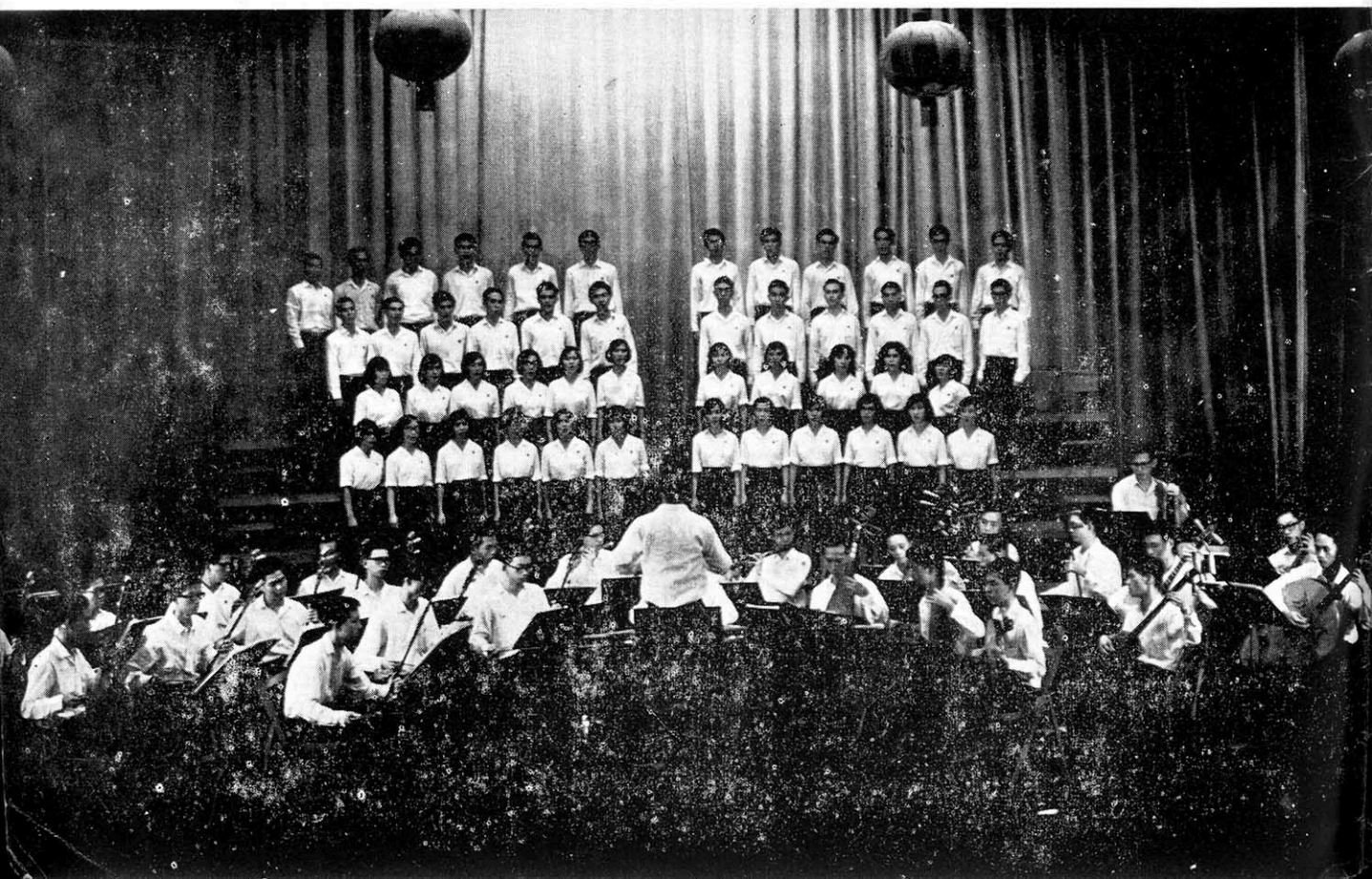
康樂音樂研究會
為慶祝十二周年紀念舉行





↑ 民樂隊陣容

↓ 歌詠隊及民樂隊全體照



今晚的「音樂晚會」，是我會續四月間公演本地劇「生活的旋律」後，第二次的對外演出。

我會成立至今已十二年了。能在這風風雨雨的時代裏迂迴曲折地渡過十二年，這是非常值得慶幸與欣慰的。在我們通過「音樂晚會」來慶祝成立十二週年誕辰的同時，我們也想借此機會向一路來支持與愛護我會的社會人士致謝，我們深知如果缺少大家支持的話，是難以發展到今天，更談不上高舉現實主義藝術旗幟，跟一切形形色色的頹廢的反派藝術展開針鋒相對的鬥爭。因此，在我們每次的演出中，我們都希望觀眾會越來越多，尤其是客觀的批評更覺得需要，以便我會能在艱苦的道路上穩步邁進，這是我們演出意義之一。

其次，鼓勵推廣正派音樂藝術，多上演些具有現實意義（本質的反映）與富有健康感情的節目，讓觀眾在每次的演出中獲得的啟示，豐富精神生活的內容，這是我會一路來所堅持的演出任務，離開了這原則，演出便失去意義，便是只為演出而演出，這是可悲的，相信堅持現實主義藝術崗位的團體是不願赴這窮途的。但我們也得坦白的承認，在我們每次的演出中（包括：戲劇、舞蹈），都無法達到此目的，滿足觀眾的期望。這固然跟我們的主觀努力分不開，可是，客觀環境的種種限制與阻礙對我們的工作的影響，也是不容否認的事實。

我們堅信，我們所堅持的為人民而藝術的道路是正確的，是合乎時代的需求的，隨着歷史的前進，是一定會獲得愈來愈多羣眾的支持。

因此，我們衷心希望所有正派的音樂藝術工作者更加堅定信心站穩崗位，堅決克服主要困難，掃除各種阻礙我們攜手前進的絆腳石，共同為正派音樂藝術的發展而努力！

主席獻詞

另一項意義是為籌募中正中學大禮堂基金義演（廿一日晚）。我們一路來都認為作為民間藝術團體，在對推動健康藝術活動作出貢獻之餘，對於有益於社會的文化教育的公益事業也應該獻出我們的精力，何況中正中學籌建的是一座象徵着民族教育堡壘的大禮堂，基於此我們便義不容辭的響應有關方面的號召；當然，我們也深知自己的力量有限，是微不足道的，只不過與廣大的社會人士、同為華文教育的發展，略出綿力而已。我們希望其他藝術團體本着聚少成多，羣策羣力的精神，以實際的行動作出應有的貢獻。

最後，還是老話一句，希望大家能對我們的演出給予最嚴格的批評，尤其是可敬的同伴們！

籌建禮堂的簡略經過

■ 劉仁心 ■

中正中學之建立，始於中國七七抗戰時。創辦人是莊竹林校長。

一九四二年，日軍南侵，中正也停辦了三年八個月。

一九四五年日本投降，莊竹林校長號召舊日老師於九月十四日在舊校復課。

一九四七年四月間，得到數位熱心教育的董事的支持，付了購買月眠律總校校地的第一期款項。同年學校戲劇研究會演出「裙帶風」及學生獻金，總數達三萬餘元。於是，中正中學奠下了永久的基業。

全校師生搬進新校舍，莫不興奮萬分，大家對着新環境，非常的快樂。但大家都想到缺乏一個大禮堂，於是在一九四八年，掀起了籌建大禮堂的浪潮。

學校忙着增建八間單層課室，三十二間雙層課室，以及購買舊校課室，除了有一次董事部略為向外籌得十餘萬元之外，實際上，很少對外募捐。因此籌建大禮堂的事，無形中攔了下來。

一九五四年四十間校舍大體上足以容納四千多位同學，分校一千多位同學，總共為五千六百多位同學。

於是大家又提出了要建大禮堂的要求。

首先由戲劇會發動。當時中正戲劇會是由校友領導。校內團體包括助學會，體育會、科學會、美術會、合唱團、手工會、鼓別會、書法研究會，以及校友組織的同學會等聯合組成籌募禮堂基金委員會。

起初在校內展開師生獻金運動，不及十天的時間，獻金達十萬元。

過後，曾有過一連串的計劃，即擬定籌款的各種方法，包括展覽會及多種不同性質的演出。

可是，第二年，新加坡學生界發生大事件，使到原訂計劃受到阻礙。

五六年之後，校內的學生組織只剩下美術會，科學會和戲劇會，而又有許多同學離校，於是把籌建禮堂的工作交給董事部。

董事部改選之後由康振福先生接任財政，康先生是一位熱心教育，有衝力的年青人，極為注意籌建禮堂的事。首先他在董事會中建議把建禮堂基金改為定期存款，並盡力推動籌建禮堂工作，董事們也為了推動籌建禮堂的工作而努力，並得到校友何明煌先生幫忙設計圖樣。

一九五九年，戲劇會演出「捉鬼傳」籌得七萬餘元。

一九六〇年校慶的宴會上，康振福先生向全體師生校友挑戰，以一元對一元。（就是當晚全體師生校友捐多少，他願意捐出同樣數目），結果籌得六千餘元。

自從吳水閣先生擔任董事主席，康振福先生擔任募捐主任，籌建禮堂工作更加積極展開，同時，董事們也積極配合大力推動，使籌款工作更加順利進行。

一九六四年學校「園遊會」籌得四萬餘元。一九六五年「園遊會」籌得十萬元。同年，校慶之前在康先生等董事努力下，不到一個月之間捐到五十萬元。

今年，廖廣成先生與國際知名摔角家聯合為籌募中正大禮堂基金而舉行的摔角義賽，也籌得義款將近兩萬元，李豪合唱團所舉行的「民歌之夜」亦為禮堂籌得一筆款項。

今年校慶宴會上，康先生宣佈：前後所籌募到的捐款，連同定期存款利息總共達一百卅五萬五千餘元，已收來的捐款連同定期存款利息，一共為一百廿八萬六千餘元，已收捐款達總數的九十五巴仙。

現在康樂音樂研究會又為中正禮堂基金籌款，相信社會人士熱烈支持之下，必有甚好之成績。

演出籌備委員會

法律顧問：T. T. 拉惹，陳維忠大律師

主席：王儁忠，方冠華。

財政：陳艾娣，蕭梅芬。

文書兼宣傳：陳英俊，陳森城，陳貴誠。

劇務：李黎明，林昌同。

節目：王儁忠，葉耀基，張小林，列鳳英。

票務：許丕健，王逢泰。

特刊編輯：格正。

廣告：張志忠。

事務：陳淑勤，周洵慧。

演出委員會

前台主任：方冠華，陳耀成。

前台委員：許丕健，陳艾娣，陳少平，張志忠，陳貴誠，林祺東，陳森城，陳英俊，
鄭建榮。

指導團：王儁忠，連榮史，張海燕。

舞台監督：李黎明，林昌同。

後台主任：劉杰臣。

佈置：陳建燕，王志昌，王河春，陳汶誠，陳振國，卓青水，翁山合，韓鳳，
莊麗娟，鄭文輝。

燈光：黃德發，賴金章，林源爾，陳祖龍，蔡春華，許友全，黃靜秀，劉輝華，
吳瓊玉。

化粧：陳秀文，王逢泰，唐釗南，吳珠蘭，陳懷瑩，鄭雅梅，陳小妹，薛金如，
陳麗梅，紀查式，陳越明，謝翔賢，韓慧嫻，吳秀琴，葉亞祥，周美玲，
白碧金，朱秀芳。

催場：陳聖龍，黃光佳。

司幕：郝飛庭，蔡民聲，林茹英，黃曉虹。

事務：陳淑勤，周洵慧，黃美珍，羅燕娣，梁桂枝，黃少蕾，楊少君，林惠志，
曾清福。

醫藥：龍學璋。

封面設計：許錫勇。

特約攝影：陳先生。

器 樂 組

吹管樂器組：

笛：葉瑞平。
曲笛：王志明。
梆笛：譚建華。
短笛：李平光。
新笛：翁永華、曹廣生。
高笙：王馮忠。
唢呐：葉錫添。
喉管：張彝照。

彈撥樂器組：

古箏：劉子牙。
洋琴：高志强。
柳琴：莊禎華。
琵琶：戚兆銘，楊浩然，陳亞興，王潤偉。
三弦：鄭朝吉。
中阮：孫竟義，楊俊賢。
大阮：葉耀基。

弓弦樂器組：

板胡：陳于心。
高胡：張小林。
二胡：葉耀輝，林崇懋，陳育才，余明華，劉煒康，張文富，陳亞成，林文發。
中胡：吳寶士，李華筠。
革胡：冼大海。
低胡：盧魯鈍。

打擊樂器組：

大鼓：葉華。
小鼓：沈念化。
大鈸：陳耀城。
小鈸：林羣俊。
大鑼：施長成。
小鑼：方秉儀。

管 弦 樂 組

小提琴：吳寶士，薛少毅，葉瑞平，陳于心，莊禎華，楊維忠。
中提琴：李承程，陳禮源。
大提琴：連榮史，冼大海。
倍大提琴：盧魯鈍。
長笛：王志民。

單橫管：陳家教。
法國號：何志遠。
小號：蘇建國。
定音鼓：葉華。
鈸：葉耀基。
鋼琴：王燕琴。

聲 樂 組

男聲：

林惠龍，盧俊，王逢泰，王子仁，張瑞章，陳克添，陳思鳴，黃楚新，陳思文，蔣忠明，鄧振源，謝志剛，陳德春，陳靖翔，劉子民，何同敬，王明和，陳正青，方明，羅有國，陳貴成，謝榮成，謝翔茂。

女聲：

葉麗娜，鄭巧珠，許如意，周庭香，林秀鳳，杜燕，郭瑞娥，林妙英，蔡韻珊，郭素偉，丁婉娟，藍秀滿，黃淑虹，林艾毓，吳玉梅，王偉度，王燕琴，黃軍怡，葉惠貞，林小玲，盧映雪，列鳳英，蕭梅芬，劉平。



對於歐洲的古典音樂，一般人也許會比較不熟悉。由於接觸少的緣故，又加上少部份人的大力宣揚和吹噓，很有把古典音樂神祕化，而極力誇大它的優點和價值的趨向。有人錯誤地以為：歐洲古典音樂是世界音樂的中心和正統，有絕對的科學性，就美學觀點上說，又是最完美和至高無上的。

這裡的所謂歐洲古典音樂，主要指的是以巴哈，莫扎特，貝多芬等作曲家為代表的音樂藝術遺產。他們都是生活在十八、十九世紀的藝術家。十八、十九世紀是資產階級的上昇時期，而歐洲的許多國家又是首先完成資本主義革命的地方。在民族傳統的積累和較高的科學技術水平的影響下，說歐洲古典音樂具有許多優點，那是對的。比如，在調式的功能特性上，在複調與和聲體系上，在曲體的結構上，在樂器的制作和效能上……等等，都有比較完整的一套與所謂科學的一套。

尤其重要的是，在資產階級上升時期，代表當時資產階級利益的作曲家，就其創作方向符合於社會發展規律這方面來說，又都有不同程度的進步性，值得後人學習。巴哈的音樂是當時最具有民主性的，莫扎特的音樂傾向大眾化，海頓也是當時進步的共濟會會員，貝多芬的早期中期更是充滿了戰鬥性和革命性。他們這一群人在當時都創作了一些具有進步意義的優秀作品。其後，浪漫主義的作曲家，民族樂派的作曲家，他們在音樂領域中提倡表現個人精神和意志，提倡民族性等等，就當時的歷史條件來看，無疑都是有進步意義的，它們使歐洲人回復了「人」的尊嚴，對民族覺醒與對封建主義的鬥爭起了推動作用。

這些，就都是歐洲古典音樂中的優點，是值得人們借鑑和學習的地方。歐洲古典音樂無疑是歐洲，同時也是世界文化遺產的一部份。在這一意義上，也僅僅在這意義上，我們對歐洲古典音樂給予了相當的肯定。

但是，我們在這也應該看到它的局限性的一面。

歐洲古典音樂首先是繼承了歐洲的音樂傳統和民族傳統，在資本主義社會的土壤里培養出來的。它主要是為當時的資產階級服務的。當歷史的行程已經使

社會主要矛盾的內涵根本改變了的今天，藝術作品的服務對象也跟着完全改變了。要拿主要服務於上升時期的資產階級的歐洲古典音樂來服務於今天的基本群眾，那就有點牛頭不對馬嘴，注定要走進死胡同。今天所要提倡和發展的是大眾音樂，而不是甚麼高不可攀的資產階級音樂。用古典音樂來服務於今天的基本群眾，不僅不能像十八、十九世紀那樣推動社會的發展，反而會阻礙了歷史的行程、產生倒退的現象。

其次，歐洲古典音樂也不是甚麼自天而降的東西，它是在繼承歐洲民族音樂的優秀傳統上，在資本主義上升時期的歷史條件下產生出來的音樂現象。我們不能忽略它的民族特點。例如大小調的功能特性，和弦的結構和連結，曲體形式與節奏，曲調的發展，樂器的效能等，都帶有強烈的民族特性，拿來概括其他國家的音樂就不行，而且也會失去其效用。這又是它的一個明顯的局限性。

再次，就美學觀點來說，歐洲古典音樂對我們來說也不能是絕高絕美的東西。美學是有階級，歷史和民族特點的。音樂美學首先就不能離開這三個特點的規範。不同的時代有不同時代的主導聲音，不同的民族有不同的欣賞習慣，不同的階級更有不同的審美要求。抽取掉這些特點，美學只能是抽象的，形而上學的玄學，根本失去了它的現實內容和科學性。產生在十八、十九世紀，而主要是為當時的上升期的資產階級服務的歐洲古典音樂，生活在二十世紀六十年代的今天的我們的基本群眾的審美要求之間，顯然有一道不可逾越的距離。倘若有誰個人特別喜愛歐洲古典音樂，那不過表現了個人的偏好，表現了自己的美學理想同這些音樂中流露的作曲家的美學理想相近而已，這顯然是比較特殊的例子。

概括前面所述，可見：盲目崇拜歐洲古典作家，誇大了歐洲古典音樂的價值，是不恰當的；同樣，全盤否定了它的價值，漠視了它在歷史上所產生的進步作用，顯然也是錯誤的。

如何用歷史主義的觀點正確地評價歐洲古典音樂作家，如何批判地對待古典音樂藝術遺產，似乎還是擺在我們面前亟待解決的主要課題。這篇東西不過提供拋磚引玉而已。

■ 鍵 之 ■

關於歐洲古典音樂

馬來亞藝術劇院

「舞蹈大會串」觀後記

■ 青儀 ■



很高興，馬來亞藝術劇院繼去年的「十二花采之夜」演出後，又給我們帶來了「舞蹈大會串」。在健康舞蹈藝術運動比較消沉的今天，能有這樣規模的演出，實在是難能可貴的。所以，對此次參加演出的所有舞蹈藝術工作者的熱忱和果敢精神，應該給

於充分的表揚。

但是，從演出的效果和成績方面來講，比起「十二花采之夜」的演出却有所遜色了。這是很可惜的。所以想提些淺見來和大家研究研究。

此次參加演出的舞蹈節目量多形式也多，根據節目表的介紹可以歸納為三方面：（一）根據現成脚本排演的節目；（二）整理、改編排演的節目；（三）創作節目——東布巴迪舞劇。那麼，我們下邊就按照這個程序來談開吧！

一般上，根據現成脚本來排演的節目，導演、演員和其他有關各方面的工作人員的創造工作，都以脚本為基礎去進行。因此，對脚本的精神實質和角色性格等的分析、認識和體驗是否深刻、正確就成了關鍵性的問題了。演出的所有人員倘若有所忽略，預期的效果難免要受到多少的影響，我們是不得不特別重視的。

「舞蹈大會串」這方面的節目，在一定程度上多少存有這種弱點。從一些節目，如：孔雀舞、春江花月夜、蒙族舞（鄂爾多斯舞）等，我們都可以看出來。演員們對角色性格的刻劃，還只是做到表面化而已。而且有些更呈現了渙散不集中的情形。他（她）們不能很好地生活在角色中去行動，推促情節或情緒的發展，或徐或疾，順理成章。相反地，在很大程度上被控制在情節或情緒的圈子裏，受其指揮去行動。這種現象的出現，是不好的，說明了演員們在排練前或排練過程中對主題思想和角色性格的分析不夠細緻、體驗不夠深入。

當然，一個舞蹈的演出效果如何？除了上面所說，取決於演員們對舞蹈的主題思想和角色性格的把握程度外，對動作的目的性的認識也具有同樣重要的意義。我們知道舞蹈的主題思想和人物形象主要是通過舞蹈動作來刻劃表現的，它是舞蹈語言。所以，我們演員除了要有熟練動作的技術外，還要清楚動作的目的性。換句話說，就是要把舞蹈裏連續着的動作的意義弄明白。這樣才能結合着對角色的認識，把角色的情緒準確地貫串到動作上去，使主題思想和角色性格

生動地表達出來，深刻地感染觀眾。以「孔雀舞」為例。演員們對孔雀「下山」、「慢步」的動作的目的性就掌握得不準確。尤其是「慢步」，節奏不夠鮮明，泛而無力，因此影響了孔雀高傲性格的刻劃。至於「喝水」、「洗澡」也一樣。孔雀「喝水」的神情顯示得不够清晰，使人看不出孔雀咽水的形象；「洗澡」的喜悅情緒也沒有很好地貫串到動作上去。所以，加上這節目的演員較多，更易使人覺得缺乏條理了。

但是，必須指出的是「大頭娃娃」這一節目。它可以說是這一方面，甚至是整個演出節目中最高為成功的節目。除了結束時導演簡略了「娃娃生產隊」這面旗幟（它與主題思想有着密切的關係），使人不堪苟同外。演員們在很大的程度上，對兒童天真、活潑和淘氣的性格的刻劃是盡至和真實的；動作的目的性和角色的情緒是統一貫串起來的。所以，它能喚起人們去感受健康生活真諦。

改編、整理的節目又如何？以「三人舞」來講，對動作風格的統一性這一點，就有忽略之處。例如「翻筋斗」的動作，中國味就未免太濃了。雖然，歐洲民族的舞蹈也會有這種類型的動作。但其風格受其民族的性格、生活方式等長期的薰陶，必定自成一格。因此，我們在吸取彼一民族的舞蹈動作來編或改編此一民族舞蹈時，要加倍小心留意民族風格的統一，給於糅合成一整體。不然，張冠李戴，那就影響舞蹈的效果了。

至於其他兩個節目（芭蕾舞），演員雖然在動作方面具備了一定的好條件，但也不能很好地把角色的情緒體現出來和貫串到動作上去。因此，削弱了舞蹈的表現力，這是很可惜的。

現在讓我們來談談第三方面的創作節目——東布巴迪。它是一個以馬來亞馬來農民生活為背景的舞劇。劇中描述農民們輕鬆、愉快的勞作過程，及歡舞收穫的情景。無可置異的這樣的一組生活景象，我們是無法抗拒地羨慕和嚮往的。但是，當我們一離開劇院把舞台上的生活景象放到那邊的現實中一比，就不禁驚訝了。使人百思莫解的是，編舞者既然能夠發掘那麼多具有代表性的動作語彙，並且成功地加於運用到舞劇裏。那麼，為什麼就看不到和劇中息息相關的背景的本質？的確是令人遺憾。這是一個重要的課題，任何編舞者在進行創作之前，都必須先了解清楚，和正確給於確立的。不然的話，不只會影響作品的價值、演員的創造條件；觀眾也肯定會迷惑的。所以，我們的編舞者在生活中，應該致力做到站得高，看得遠

近年來的演出，尤其是今年內，都有評論的出現，這種評論界「重視」演出的現象，單從表面看來當然是可喜的，因為有些人會根據這種現象而推理說明：這是評論界「重視」演出的積極表現，當然也有些人會說：評論正在指導着藝術的創作工作，更有人會登高一呼：演出者應該重視評論界的意見，否則藝術的創作從此會走上滅路。

寫評論者自己強調評論的作用，其用意是自然的，因為怕自己的評論文不被演出者重視，或更甚者是將評論視為「夢人囈語」，那不是白費了一番心機？其不自感自嘆，那不是怪事！

本來對每次的演出提出批評是一件好事，但是我們的社會是個複雜的社會，因此演出者對待評論的態度也必要深入分析，如果單純地，迷信地崇拜評論，不分黑白地重視評論，不研究評論出現的動機及效果而接受了「評論」，那麼本地的藝術創作將面對許多困難。因此在目前，各演出者應以有機的，科學的，唯物的態度來認識各種評論是有必要的，因為在這時代裏藝術作品的出現既然代表着各種的思想的體現，那麼評論的出現也非常自然地代表着各種思想，各種背景；我們對沒有思想內容的作品既然給予毫無留情的否定，因此對這些另有居心的評論也應該加倍提高警惕。

首先，我們必須認識這些評論的來源，它所代表的思想體系，再來我們必須以連貫的態度分析這些評論，不能以隔斷的態度孤立地來認識這些評論，這樣我們就不難發現這些評論出現的目的，藝術工作才不會為這些評論感到迷惑，或是凌亂自己的發展步伐。

認識一篇評論的目的並不是一件困難的事，這不管撰文人怎樣高妙地運用其詞彙，但這怎樣也不能掩飾了伊內心的企圖，這主要是表現在：評論的內容完全脫離客觀的現實。其次：評論的內容完全是撰文人對作品作主觀的推想而提出的「口號判斷」。再次：評論對演出的批評沒有以本地整個藝壇活動來作為基

的境地才行。

上面說過，編舞者在動作的運用和台位設計方面是成功的。在一定的程度上，農村純潔、樸素的面貌特點都刻劃得不差，使人感到農村的氣息。可惜的是，編舞者在這方面所鋪下的優越條件，導演和演員都沒有充份地加於利用。雖然，演員們對動作的技術性一般是相當熟練的，但對動作的目的性却是不夠準確了。例如一些表現勞作的動作就顯得缺乏生活的真實感了。而且最要不得的是，有些男演員在啞劇的場面中出現一些輕浮和懶散性的動作。大大地把農民們善良、樸實品質倒置了，這對舞劇本身和觀眾都起

礎，而是以那一團體，某一次的演出來孤立式的批評，這有如：「點滴」式的軍事策略，這種策略始終是隔斷歷史的。

對於演出的評論如果出現上述的情形，那麼這種評論對於演出者將是毫無裨益，或只會產生一種不良效果，因為這種批評已經不是用意於推動健康藝術活動，而是打擊或扼殺健康藝術的發展。

評論的作用基本上應該是協助健康藝術的發展，更具體說就是協助讀者接受健康的藝術作品的內容，讓觀眾更深入地認識作品的思想內容的深度，或者在各種方面的創作者提出客觀現實的意見，讓創作者在今後的創作工作中更能體驗及體現着時代的氣息，更能夠為廣大的觀眾創作有血肉的作品。

因此站於正確立場來寫評論，那演出者必然要虛心地接受評論中所提出意見，作為今後演出的借鏡，使到今後的演出在內容更加充實。這些評論既使寫得怎樣苛刻，我們都應該以肯定的態度來接受，因為這是「苦藥」，但如果我們不小心將「毒藥」也視為「苦藥」，那麼這些「毒藥」「服了」，顯然產生極大的害處。

這些「毒藥」式的評論顯然是以否定的態度來對待演出，這些評論是將健康和有內容的演出評為「不好的」，寫這些評論的撰文人，窮盡其心血，以整個演出中抓出一點缺點而大事渲染，拚命擴大，反之將整個演出的其他優點盡量掩蓋，甚至不敢一提，企圖通過這種手法來否定整個演出。演出者對待這種

評論必須同樣以「否定」的態度來加以「否定」，並且應該進一步拆穿其「西洋鏡」，讓參加演出者在分析底下來認識這些「評論」的廬山真面目；這是演出者對待這類「評論」應堅持的態度。

這是個矛盾現象存在的時代，在文藝領域裏也是存有這種現象，因此演出者也應重視這種現象反映在評論的方面，絕不能將「毒藥」視為「苦藥」。

(阿浪)

漫談

對藝術評論的問題



了不良的影響。從這裏我們可以知道導演和演員不是對舞蹈的規定情境和角色性格理解錯誤，就是不夠深入；受到現實生活中這種落後、不健康的惡現象所蒙蔽。所以，導演對演員這種不符合舞劇情景的動作的出現，也要負一定責任的。

最後要說的是，此次「舞蹈大會串」的演出成績雖不比「十二花采之夜」好，但在舞蹈藝術運動消沉的今天是一定有意義的。希望馬來亞藝術劇的朋友們不要為此洩氣，只要糾正缺點，再接再勵，一定能為我們觀眾貢獻更好、更精彩的舞蹈節目的。讓我們衷心地祝福和期待吧！

1966年4月10日

偉大的思想家——車爾尼雪夫斯基

■ 江文浪 ■

車爾尼雪夫斯基是十九世紀俄國偉大的學者和思想家。他的一生，是為俄國人民和全人類的幸福而戰鬥的一生。在他的一生中，貫串看同沙皇專制的尖銳鬥爭，他的思想，他的活動和著作，是熊熊燃燒的烈火，它威脅了沙皇的專制統治，鼓舞人們前進，促使人們覺醒。在他活着的時代，他是俄國最博學的人，具有百科全書般的知識。他具有小說家的才華又有哲學家一樣的智慧 and 嚴密的思想，還有政治家的熱情與鬥志，以及科學家一樣敏銳的觀察力。他在哲學、文學、美學、政治經濟學、歷史學等領域中都有卓越的成就，他還是農民運動的熱情的先驅者和公認的領袖。車爾尼雪夫斯基以他偉大的一生，在俄國歷史上佔有光輝的一頁。

一八二八年七月二十四日，車爾尼雪夫斯基誕生於沙拉托夫城一個教士的家庭裏，他那當教士的父親有一個私人的圖書室，從小，車爾尼雪夫斯基就同書籍結下了不解之緣，還在童年時代，他就涉獵了俄國和外國的文學名著和歷史書。到十四歲時，他就以知識淵博而成爲同伴中的佼佼者。

車爾尼雪夫斯基的父親希望兒子繼承自己的衣鉢，當一名受人「尊敬」的神甫，因此，一八四二年，車爾尼雪夫斯基進了神道學院。他在神道學院唸書時，學會了講流利的拉丁語，希臘語，英語和法語。他的練習簿上，人們可以找到他熟練地用阿拉伯文，韃靼和波斯文的筆記。

一八四六年，十八歲的车爾尼雪夫斯基沒有遵以父親的意旨，準備當什麼神甫，而是進入了有名的彼得堡大學，專攻歷史學和語言學。當然，在沙皇統治下的大學教育，不能滿足車爾尼雪夫斯基對新知識的追求。在大學講壇上，站着一個個披着學者外衣的庸人。沙皇專制的辯護士和鼓吹者。那時，正值有名的暴君尼古拉一世統治時期。俄國還停滯於封建社會，在廣大的農村，還盛行着中世紀黑暗時代的種種野蠻制度，例如農奴制度。曾經受過十二月黨人於十八世紀初葉所發動的暴動的打擊，又受到一八四八年歐洲革命風暴的震撼，俄國的統治者爲了維持自己的統治地位，對於一切有可能燃起革命火花的東西都怕得要死，因此採取了扼殺自由，壓制輿論，束縛學術的反

動政策。在大學裏，禁止講授唯物論者費爾巴哈的學說，後來，甚至連唯心主義者黑格爾的說也不許講。

然而，熱情地尋求真理的車爾尼雪夫斯基，却千方百計取得了費爾巴哈的著作，並精心研讀。在大學時期，他還接觸了空想社會主義的代表人物傅里葉、蒲魯東和布朗的思想學說，並同大學內的有覺悟的，具有先進思想的人密切交往。那時，他已成爲一個無神論者，嚮往民主和自由。他決心爲一個共和的俄國而奮鬥。一八四八年的歐洲革命，給他十分強烈的影響。在日記中，他表示擁護共和思想，他要努力消滅君主政體。他認爲，要消滅君主政體，不能走「從上而下」的改良道路，而必須發動民衆，「從下而上」進行徹底變革的鬥爭。

一八五〇年，車爾尼雪夫斯基大學畢業了，他取得歷史學士及哲學候補學士兩個學位。一八五一年，他回到彼得堡士官學校執教，在彼得堡期間，他參加了「現代人」雜誌的編輯與撰稿工作。「現代人」是當時俄國思想界一個頗具聲譽的雜誌，創辦人是詩人普希金，後來由卓越的民主詩人涅克拉索夫，車爾尼雪夫斯基成了親密的戰友。車爾尼雪夫斯基擔任了「現代人」的社會問題與文學批評的專欄編輯與作者。他們把這個雜誌當作宣傳民主進步思想的基地和號角。

參加「現代人」的編撰工作，使車爾尼雪夫斯基的光輝思想和非凡才華得到充分的發揮，他運用文章參與了實際的社會鬥爭。在這個時期，他寫的東西最多，而且非常出色。他的名著「藝術與現實的美學關係」、「俄國文學中的果戈里時期」、「萊辛，他的時代，他的一生與活動」以及「穆勒政治經濟學原理批註」，都在這個時期寫成。所有這些著作，都充滿着民主精神，充滿着對腐朽反動事物的不共戴天的仇恨，都是向統治階級及其思想體系施予的沉重打擊。

當時，思想界籠罩着沙皇政府設下的天羅地網，言論出版極不自由。然而，車爾尼雪夫斯基却巧妙地避開了沙皇政府檢查制度的障礙，用一種似乎合法的方法來表達他的鬥爭思想和喚醒人民，當局無法找到什麼漏洞或把柄以禁止他的文章。

十八世紀六十年代的俄國，正醞釀着巨大的革命風暴。那時，資本主義的發展遭到封建農奴制度的障

碍。在克里米亞戰爭中（一八五三年至一八五六年），被封建農奴制度羈絆的落後的俄國，被實行工業革命的英法先進資本主義國家打敗了。許多人都在探尋俄國落後的原因及改變落後面貌的途徑。

作為民主主義者的車爾尼雪夫斯基，他不能不挺身而出，向俄國人民指出一條道路。他尖銳地批判了野蠻的農奴制度和反動的君主政體，為了動員民眾起來變革社會，他投身到社會運動中去，領導農民起來為自由而奮鬥。車爾尼雪夫斯基以他卓越的理論工作和熱情的實際鬥爭行動，取得了當時俄國有覺悟的先進人物，廣大青年和人民的信任和尊敬，並被當作六十年代俄國思想界的權威。後人還把俄國十八世紀六十年代，稱為車爾尼雪夫斯基時代，足見車爾尼雪夫斯基影響之深鉅。

車爾尼雪夫斯基的活動，越來越受沙皇密探的注意。然而，由於車爾尼雪夫斯基巧妙的隱蔽，密探和沙皇政府竟找不出即使是最低微的「越軌」行動，來加罪於車爾尼雪夫斯基。

一八六二年六月，秘密警察總算找到了陷害車爾尼雪夫斯基的「證據」。警方獲得情報，說有個叫衛托舒尼可夫要從倫敦前來彼得堡，將攜帶著名的俄國進步作家赫爾岑寫的一封信（赫爾岑流亡國外）。這位攜信人衛托舒尼夫在入境時就被追捕了，警察於是搜獲這封信。信上有這樣一句話：「我們正準備在這兒或日內互替車爾尼雪夫斯基翻印現代人。」

就憑這點，車爾尼雪夫斯基被捕了，這是一八六二年七月十九日。他被關在亞歷塞耶夫斯基堡。在獄中，車爾尼雪夫斯基將個人安危放在一邊，以驚人的意志和精力，為自己的進步事業繼續戰鬥。他大量地翻譯書籍，並且克服了沒有參考書的種種困難，積極寫作。他的著名小說「怎麼辦？」就在這個時期完成。在這部小說里，他歌頌了為人民而奮鬥的戰士。闡發了他的進步的思想，鼓舞人們起來為自由民主的俄國而奮鬥。那班飯桶的沙皇書刊檢查官，意沒有發現小說隱藏着革命的內容，批准了讓它發表在「現代人」上。這部小說一出現，馬上被俄國人民，特別是青年所讚頌，成為廣大先進青年的福音。

一八六三年三月十日，車爾尼雪夫斯基被控以寫「顛覆性文件」之罪。而這些被列為證據的文件，全都是偽造的。由於偽造者的過於粗心，車爾尼雪夫斯基的罪名不能成立。然而當局仍然不甘心失敗，他們又精心偽造了一封車爾尼雪夫斯基的所謂「親筆信」，這封信寫着責難某間秘密印刷所的工作不出色，要求改善等等。這樣，車爾尼雪夫斯基的「罪名」算是

成立了。法庭判決他做苦工七年。

一八六四年五月十九日，車爾尼雪夫斯基被象征性地處死刑——表示他失去公民權利。行刑隊強迫他跪下來，並在他頭上拿一把刀來折成兩段。五月二十日，車爾尼雪夫斯基開始了他的苦役生涯。

一八七一年十二月八日，被苦役折磨了整整七年的車爾尼雪夫斯基並沒有獲釋。沙皇的憲兵把他押送到荒涼寒冷的西伯利亞去，把被關在那里的維留伊斯克監獄，一關就是十二年。在這期間，沙皇的國務總理大臣曾派人去勸他投降，然後可恢復他的自由，還可以封官給他，但全被他乾脆地拒絕。

在他被關禁期間，俄國的進步人士曾想盡辦法爭取釋放他。有兩位景仰車爾尼雪夫斯基的人先後嘗試採取蒙騙監獄當局的辦法，將車爾尼雪夫斯基秘密帶出監獄。這兩個人一個叫赫爾曼·羅巴丁，另一個叫希波里特·米式庚。可惜兩人的計劃都不成功。米式庚的行動是大胆的，幾乎是成功的。一八七五年七月，米式庚弄來了一套憲兵隊長的制服穿上，自稱為麥式車里可夫。他來到車爾尼雪夫斯基關禁的維留伊斯克監獄，說是接到上峯的命令，要將車爾尼雪夫斯基押送到布拉哥費舒欽斯克去。但是，當地的警察長官對於米式庚所偽造的文件表示懷疑，決定派人同米式庚一起去見負責長官。米式庚知道此去必露馬脚，他在半路就乘人不備而企圖逃走，結果，他被捕了。

在二十多年的漫長苦役，關禁和流放生活中車爾尼雪夫斯基始終保持自己高尚的氣節和堅定的意志。在他給自己的妻子的信中，從沒有發半句牢騷怨言。他極力克服了環境的困難，在極端惡劣的條件下，他一直堅持研究和寫作。他翻譯書籍、寫小說（如著名的「序幕」），钻研語文。「序幕」是一部充滿政治性的小說，在這部書中，車爾尼雪夫斯基無情地揭露了農奴制度的罪惡，他還天才地看出了農民改革的基本性質，指出這是資產階級的變革。

一八八三年，車爾尼雪夫斯基經受了二十一年苦役，關禁和流放生活的磨折，終於從西伯利亞獲得釋放，但仍然受當局的監視。具有永不衰退的熱情的車爾尼雪夫斯基，雖然已年近六旬，但仍然緊握筆桿寫作。他還擬好了一套宏大的寫作與研究計劃，打算為自己的事業，為人民獻出最後的精力。然而，他的精力已近枯竭，他感到生命已近終結。就在一八八八年十月廿九日，這位偉大的俄國學者與思想家的心臟停止了跳動，辭世而去了。

車爾尼雪夫斯基繼承了伯林斯基的傳統，並以自己驚人的毅力，潔如烟海的著作和實際的社會鬥爭，影響和教育了整整一代的俄國青年和人民。他是新俄的偉大先驅者之一，是人類歷史上一位偉大人物。

作為文藝寫作者，誰不希望自己能寫出偉大的作品呢？有的人希望靠一兩部「偉大作品」以建立自己的地位，成為人人崇拜的偶像，這些人的出發點是為個人，為了沽名釣譽。也有的人希望通過一部偉大作品來教育人民，提高人民的覺悟與認識，鼓舞人民為美好的社會而奮鬥。這些人的出發點是為人民，為了推動社會發展。

什麼是偉大的作品呢？這首先取決於作品的思想性，其次取決於其藝術性，能真實地、本質地，運用卓越藝術手法來反映特定時代的現實生活的作品，可算是優秀的作品，但不一定是偉大的。真正偉大的作品，除了上述條件外，還有一個重要條件，即能概括地體現特定的時代精神，正確地、深刻地表現推動時代，歷史和社會前進的動力。例如車爾尼雪夫斯基的「怎麼辦？」、高爾基的「母親」和魯迅的「阿Q正傳」等，正是具備了作為偉大作品的條件。

因此，一個作家之所以能寫出偉大的作品，首先就在於作家緊緊地把握了時代的精神，深刻地認識推動時代，歷史和社會前進的動力，如果作家不能認識這些東西，他又怎能表現與反映這些東西呢？所謂時代精神，指的是在一定的歷史發展過程中，時代的本質反映到先進的階級與羣眾頭腦中而產生出來的東西，簡言之，時代精神，就是時代的本質在先進階級與羣眾頭腦中的反映，它反過來又成為推動歷史的精神力量。例如十三世紀

前後的歐洲，作為當時先進階級的是資產階級，儘管那時封建階級仍然佔統治地位，但是，新興的資產階級及其擁有的羣眾，却是時代精神的主導方面。十六世紀的文藝復興，就是時代精神的集中表現。達爾奇、米開朗琪羅、拉斐爾、塞萬提斯、莎士比亞等大師，通過他們的作品體現了時代精神，因此，這些作品就是偉大的作品，而他們也被公認是偉大的藝術家，文學家。

由此可見，要寫出偉大的作品，作家必須站在時代的最前頭，必須成為他所處的時代的最先進的人物，必須以他的文藝武器或其他實際行動去為先進思想的傳播，為新興力量的壯大服務。換句話說，作家應該生活得偉大，生活得有意義，否則，就不能寫出偉大的，有現實意義和時代意義的作品。偉大的時代、偉大的思想、偉大的生活，產生出偉大的作品，這都是可以理解的，絕不是偶然的。魯迅先生有句名言：「從噴泉出來的都是水，從血管出來的都是血。」人格卑劣渺小的人是產生不出偉大作品的。

在污水裏打滾的人，身體必然發出臭氣，過着無恥腐朽生活的作家，其作品不可能鼓舞人們奮發向上。

有些人曾經寫過偉大的作品，這是他曾經過偉大的生活，有過偉大崇高的思想，一旦他的生活腐朽墮落，思想蛻變轉化，那麼，他就不能寫出偉大的作品了。

偉大的生活與偉大的作品

培養敏銳的觀察力

先讓我講個故事：

「死魂靈」的作者，俄國大作家果戈里，有一次到朋友家去作客。到了主人家，已經有許多人坐在餐桌上了，顯然，這是一個小宴會。果戈里入座後，就同大家暢談起來。突然，厨房里傳出碗碟摔破的聲音，「乒乒乓乓」聲中，還有貓叫和廚師責斥的聲音。不必多想就知道，那些碗碟摔破，是貓兒的「傑作」。這時，果戈里就同大家說，待一會廚師走出來向主人報告時，一定會這樣說的，他還模仿廚師將要說話的表情和姿態給大家看。果戈里剛講完，廚師就躡手躡腳地走出來，表情同果戈里預測一樣，而開口說的幾句話，也完全同果戈里所預測的吻合，引得在座各人不禁失聲大笑起來，弄得那位廚師莫明其妙。大家都對果戈里的「本領」感到驚異。

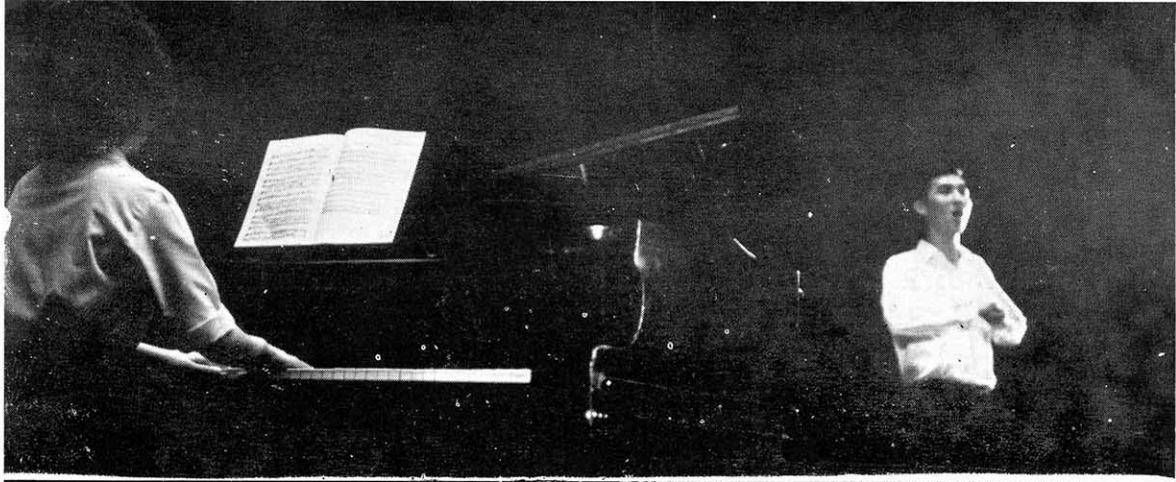
原來果戈里素來對於生活周圍的人十分注意地觀察，觀察他們的表情，習慣動作與姿態，以及講話的特點，從而了解周圍人物的性格、思想、感情、愛好、興趣等。正是由於平日對人物的深刻入微的觀察和了解，才能使作家深刻入微地刻劃人物，使作家塑造出栩栩如生的、有鮮明個性的、有血有肉的人物形象來，果戈里是這樣，其他文學大師也莫不如此。平日的積累，這是十分重要的，人們對於文學大師能在一部作品中塑造出成百成千有血有肉，有鮮明個性的人物

，嘆為觀止，殊不知這些大師在平日隨時隨地都在觀察生活、觀察他所接觸到的一切人，由於平時有了豐富的生活經驗和人物形象的積累，他對於所寫各種各樣的、不同階級、不同性格的人都有透徹的了解，都已胸有成竹，所以，他動手刻劃人物時，就覺得踏實，有把握，就可避免寫走了樣。

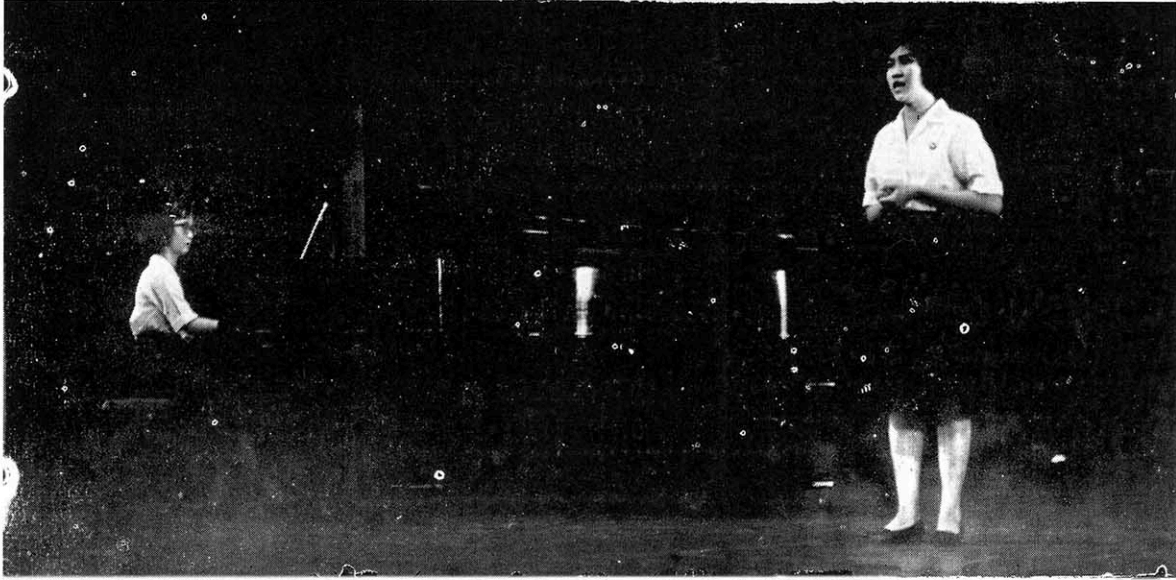
大家知道，像托爾斯泰、契可夫、高爾基、巴爾札克和魯迅等巨匠，他們都有寫人物與生活札記的習慣。他們長期堅持觀察生活、觀察人物、並且經常將觀察寫下來。讀一讀這些作家的札記，對於我們培養觀察力是有幫助的，有啟發作用的。魯迅先生曾經指出：「作者用對話表現人物的時候，恐怕在他自己的心目中，是存在這人物模樣的。」作者所以能先存人物的模樣，雖然是作者平時觀察人物和積累生活經驗的結果。作家楊朔在談到他的創作經驗時說：「我是經常觀察人的活動，也觀察人所在的自然環境的特點和變化，以及牲畜、禽鳥，甲虫、花草等的特徵。但最注意的還是人。」

現在，我們所處的時代，已經同托爾斯泰和契可夫的時代不同了。我們所處的是人民羣眾的時代，是正直的，進步的文藝工作者必須同勞苦大眾相結合的時代。我們要觀察生活、認識生活，就必須投身到火熱的羣眾生活中去、分析一切事物，

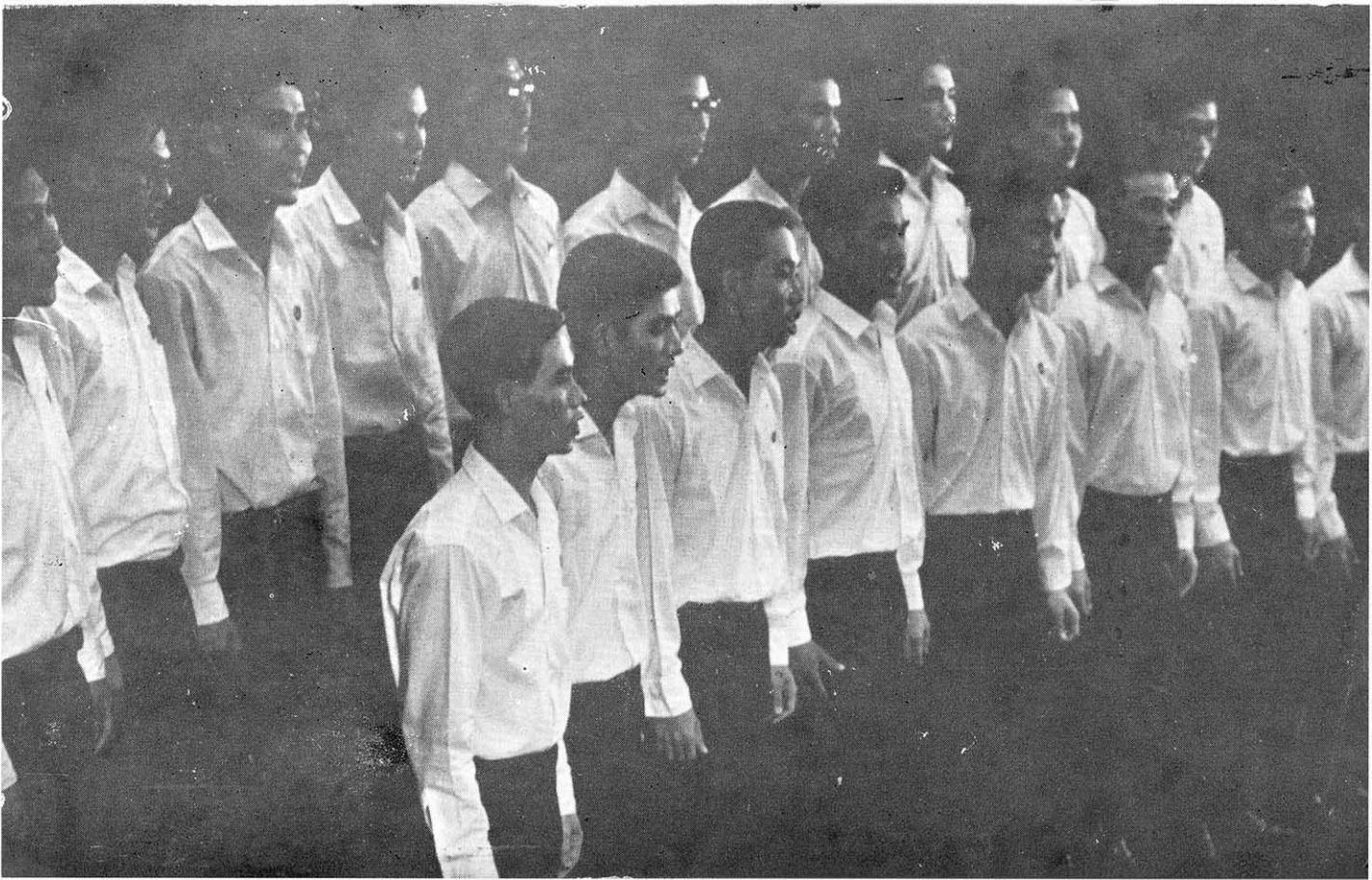
• 達觀 •



← 男高獨唱：陳思明



← 女中獨唱：列鳳英
(下) 男聲小組全體演唱員



節 目 表

- (一) 大合唱..... 歌詠隊
 1. 和平友誼之歌..... 陳田鶴曲
 2. 山林之歌..... 陳田鶴曲
 伴奏：管弦樂
- (二) 三弦獨奏..... 鄭朝吉
 十八板
- (三) 男聲獨唱..... 陳思鳴
 我的太陽..... 意大利民歌
- (四) 女聲獨唱..... 列鳳英
 媽媽不要生我的氣..... 俄羅斯民歌
 鋼琴伴奏：杜 燕
- (五) 女聲小合唱..... 女聲小組
 小艾軍..... 閻 飛曲
 鋼琴伴奏：王燕琴
- (六) 二胡獨奏..... 葉耀輝
 敘事曲..... 劉文金曲
 鋼琴伴奏：杜 燕
- (七) 男聲合唱..... 男聲小組
 1. 姑娘變了心..... 黎族民歌
 2. 歌唱可愛的人兒.....
 3. 喀秋莎..... 俄羅斯民歌
 鋼琴伴奏：杜 燕
- (八) 輕 音 樂..... 民樂小組
 1. 桂林山水.....
 2. 幸福年..... 劉明沅曲
- (九) 女聲獨唱..... 鄭巧珠
 娥下與秦洛..... 黃鎮芳曲
 伴奏：管弦樂小組
- (十) 民樂大合奏..... 民樂隊
 1. 錢塘江畔..... 趙 毅曲
 2. 馬鞍山序曲..... 何無奇曲
 3. 組 曲.....

- (十一) 大合唱..... 歌詠隊
 1. 掀起你的蓋頭來..... 維吾爾族舞曲
 2. 紡 織 歌..... 朝鮮民歌
 3. 滿 江 紅..... 行 義編
 伴奏：民樂隊
- (十二) 二胡獨奏..... 張 小 林
 三門峽暢想曲..... 劉文金曲
 鋼琴伴奏：王燕琴
- (十三) 女聲合唱..... 女聲小組
 1. 姑娘生來愛唱歌..... 未里于曲
 2. 選 種 曲..... 四川民歌
 3. 綉 花 曲..... 胡筠編曲
 伴奏：民樂小組
- (十四) 男女聲合唱..... 男女聲小組
 統 山 林..... 雲南民歌
 伴奏：民樂小組
- (十五) 二胡齊奏..... 張小林、陳于心、林崇懋
 1. 唱 山 歌..... 于傳瑩曲
 2. 新 曲..... 劉明沅編曲
 葉耀輝、陳育才、吳寶士
 葉錫添、張堯照
 伴奏：{ 揚琴：高志強
 阮：葉耀基
- (十六) 女聲二重唱..... 鄭巧珠、黃軍怡
 萬卡與坦卡..... 達爾戈梅斯基曲
 鋼琴伴奏：王燕琴
- (十七) 琵琶獨奏..... 戚 照 銘
 十面埋伏..... 古 曲
- (十八) 獨 奏..... 葉瑞平、陳于心
 1. 笛 子..... 葉瑞平
 奔 馳..... 陸春齡曲
 2. 板 胡..... 陳于心
 對 花..... 張長城曲
 伴奏：民樂隊
- (十九) 民樂大合奏..... 民樂隊
 東海漁歌..... 馬聖龍曲

· 休息十分鐘 ·

· 晚 安 ·

指揮：王僑忠、連榮史



(上左) 二胡獨奏：張小林
 (上中) 二琵琶獨奏：戚兆銘
 (上右) 二胡獨奏：葉耀輝



中下：女聲小組及民樂二重唱：鄭巧珠，黃軍怡
 中右：鋼琴伴奏：王燕琴，杜燕



聽

濤

集

■馬康■

聽 濤

浪
輕輕地
沙沙地
拍打着沙灘
拍打着巨岩
拍打着堤岸
像一聲聲嘆息
像一陣陣抽泣
永不停息
永不停息！

浪啊，
你告訴我
你是竭力躍得更高？
你是要掀起巨浪滔滔？

浪啊
讓我告訴你
當天空降下暴雨
當海上刮起怒風
大海一定翻騰
大海一定翻騰！
別等待，別等待
然而，也不要嘆息
你無休止地拍打
永無休止地拍打吧！
拍打着巨岩
拍打着堤岸
拍打着把你圍困的一切！
你翻騰的日子
絕不遙遠
絕不遙遠！

夜 裡

夜深
風微
浪靜
大海像平湖
月圓像明鏡
椰樹婆娑起舞
倩影雙雙對對
忘了世界
忘了人間
只記得他們自己
是世界沒有污穢？
是人間早已太平？

傾訴，傾訴！
在遙遠的天邊
電在閃
雷在轟
長劍劈開黑暗天
巨雷打碎甜蜜夢！

滾開，怕風怕浪的人
讓波濤歡唱！
讓大海翻騰！

我愛那遼闊的大海

我愛那遼闊的大海
它的陣陣呼吸，
掀起了波浪排排
它的聲聲怒吼，
掩沒了一切音响
然而，它站得比小溪江河還低
它容得下土地幾萬里
但不拒絕小小一滴雨。

歌詞

山林之歌

黎明的陽光，
穿過天邊的彩雲，
照着高山嶺，翠綠的山岡。
無邊無際到處是森林，
松濤在呼嘯像大海的波浪。

大樹一棵挨着一棵，
遮天蔽日，
又高又壯，
飛禽野獸滿山走，
雨過天晴百花香；
遮天蔽日，
啊！又高，啊！又壯，
獵不盡的鹿茸貂皮，
發掘不完的寶藏。
森林啊！綠色的海洋，
你帶給人民無上的幸福；
森林啊！綠色的海洋，
讓我們快樂地快樂地把你歌唱！

寒風穿不過你的綠葉，

沙漠走不近你的身旁，
大江小河靜靜的流啊！
旱災小災不敢逞瘋狂。
寒風穿不過你的綠葉，
沙漠走不近你的身旁，
城市鄉村風沙沙啊，
平原莊稼穀滿倉。

沿着那沙漠邊疆，
沿着那綠色河岸，
沿着那海濱，
沿着那田野，
沿着那草原，
沿着那農莊，
讓它們都像你一樣穿起綠衣裳；
啊！讓那風沙滾滾的荒地，
啊！讓那赤裸着身體的禿山，
都像你一樣波浪翻翻！

讓我們的大地到處都變成山青水綠的花園，
山青，水綠，到處都變成山青水綠的花園。

和平友誼之歌

我們緊密地團結在一起，
就是偉大的力量，
在熱烈的擁抱和歌唱裏，

友誼將更快的生長，
我們團結一致鞏固友誼，
我們團結一致保衛和平，

越過國境，越過海洋，
和平的歌聲，
一定要使炮聲沉寂，
友誼生長，和平也生長，
友誼生長，和平就生長！

願自然的一切能力，
都為和平發光，
在各民族友好的世界裏，
青春將更加輝煌，
我們團結一致鞏固友誼，
我們團結一致保衛和平，
越過國境，越過海洋，
和平的歌聲，
一定要使炮聲沉寂，

友誼久長，和平也久長，
友誼久長，和平也就久長！

高聲歌唱着和平的幸福，
我們無比的歡暢，
在我們莊嚴的行進裏，
友誼將更加堅強，
我們團結一致鞏固友誼，
我們團結一致保衛和平，
越過國境，越過海洋，
和平的歌聲
一定要使炮聲沉寂，
友誼堅強，和平也堅強，
友誼堅強，和平就堅強！



慶祝

我會成立十二週年紀念：

昂立在風雨中
為人民而歌唱

屬下

音樂股
戲劇股
舞蹈股
文學股

全賀

康樂音樂研究會慶祝十二週年紀念舉行

音樂晚會誌慶

站穩崗位為人民而藝術

新嘉坡藝術劇場

赤道藝術研究會

李豪合唱團

民聲音樂會

聯賀

本會歷年來演出錄

劇目	演出日期	演出地點	備註
(一) 血腥的人(獨幕劇)	1959年8月	文化館	客串南大為鼓勵本地創作
(二) 跟着大夥兒走(獨幕劇)	1960年9月	維多利亞劇院	參加文化部主辦的華族獨幕劇之夜
(三) 清明前後(四幕劇)	1961年9月	同上	慶祝七週年紀念
(四) 文藝晚會	1962年4月	同上	為鼓勵本地藝術創作
(五) 音樂晚會	1963年4月	同上	與南大合唱團聯合為南大籌募基金
(六) 孔雀胆(四幕歷史劇)	1963年5月	同上	慶祝九週年紀念
(七) 普羅米修斯(詩劇)	1963年8月	南大	參加南大學生樓落成典禮
(八) 音樂晚會	1964年1月	維多利亞劇院	為提倡健康音樂及團結嚴肅音樂工作者
(九) 文藝晚會	1964年10月	同上	慶祝十週年紀念
(十) 螳螂世家(四幕劇)	1965年9月	同上	慶祝十一週年紀念
(十一) 生活的旋律(四幕劇)	1966年4月	同上	為鼓勵本地劇創作
(十二) 音樂晚會	1966年8月	同上	慶祝十二週年紀念暨為中正籌募禮堂基金

鳴謝

本會此次舉行「音樂晚會」；承蒙兄弟團體惠借排練場地，南洋商報、星洲日報、民報、新生日報諸華文報館惠登新聞，青年、世界兩大書局惠代售票，麗的呼聲特為錄音廣播，藝術界諸友撥冗資助；更蒙各階層人士踴躍購票，以及各文化藝術團體，工團，諸家商翁，或惠借道具，或惠刊賀詞、廣告；使「音樂晚會」得以如期圓滿舉行，特輯如期出版，隆情盛意，本會實不勝感激，特此一併致謝！

康樂音樂研究會啟

一九六六年八月十九日

編餘散筆

「音樂晚會」特輯上，沒有出現關於音樂藝術重大問題的文字，這對於出版者與讀者來說，實在是一件大家同樣不願見到的極大的憾事。對此，我們除了悶悶不樂地面對這實事，再含羞帶歉地向讀者說聲「請原諒」外，也實在不知要如何是好了？！

本輯裏的文字，談不上多姿多采，更不用說「重甸甸」了。敬希大家鑑諒，這的確很有必要再強調的。

最後，讓我們借此向所有惠獻尊作的作者們致謝，也請那些沒有被刊出尊作的作者們鑑諒，讀者們，請再次以最嚴格的準則來衡量這「輕如鴻毛」的特輯吧！

特輯編委會

康樂音樂研究會慶祝十二週年紀念舉行 音樂晚會誌慶

加強藝術戰鬥威力 配合全民政治鬥爭

馬來亞黃梨工友聯合會
 星洲火電鋸工友聯合會
 星洲理電髮工友聯合會
 新加坡膠業僱員聯合會
 星洲洋人僱員聯合會
 星洲咖啡店員聯合會
 星洲特示司機聯合會
 星洲縫業工友聯合會
 星洲木器工友聯合會
 星洲駁業工友聯合會
 新加坡五金職工聯合會
 新加坡魚業職工聯合會
 新加坡鞋業職工聯合會
 新加坡車業職工聯合會
 新加坡簾業職工聯合會
 新加坡商業職工聯合會
 新加坡工廠職工聯合會
 新加坡工廠職工聯合會
 新加坡製罐工友聯合會
 新加坡海產工友聯合會
 新加坡機器職工總會
 新加坡電器暨電訊職工聯合會
 全星食品食料職工聯合會
 新加坡酒旅餐業職工聯合會
 新加坡造船工業職工聯合會
 新加坡汽車工廠僱員聯合會
 新加坡金銀業職工聯合會
 星洲茶餐酒吧職工聯合會
 新加坡同樂鞋革工友聯合會
 新加坡書報印務業職工聯合會
 新加坡商店職工聯合會

全賀

行舉念紀年週二十祝慶會究研樂音樂康
慶誌會晚樂音

術藝樂音康健廣推
音之靡靡廢頹滅撲

聯賀
廣州校友會
華中校友會
西山校友會
道南校友會
醒華校友會
正華校友會
勵德校友會
星幼校友會
養正校友會
介毅校友會
華僑校友會
克明校友會
樹翠校友會
擎青校友會
平儀校友會
民主校友會
廣福校友會

Kong Hua

光華印務有限公司

Printers, Limited.

(Incorporated in The Republic of Singapore)

Office:

2, Lorong 25, Geylang,
Singapore, 14.
Tel: 40084 & 47350

Branch:

15-17, Lorong Bachok, Geylang,
Singapore, 14.
Tel: 42465

無任歡迎
如蒙光顧
品質優良
各種花邊
大小字模
自鑄鉛字
五彩商標
中西文件
學校課本
化學雜誌
書報科學
承印各種

四海源有限公司

新加坡源順街三十七號

專營樹膠 | 土產布賂 | 鹹魚雜貨 | 出入口商 | 兼理船務

SOE HAI GUAN CO., LTD.

37, TELOK AYER STREET,
SINGAPORE, 1.

Able Address: "SHGCO" 號掛報電

Phone: 77904 (5 Lines) : 話電

RUBBER, PRODUCE,
TEXTILE, FALTFISH.

IMPORTERS & EXPORTERS SHIPPING
& GENERAL COMMISSION AGENTS.

代理潮粵各款繡貨



統辦各省羅鼓樂器

五二九六七：話電

新嘉坡大坡新巴剎馬真街五十五號

本 埠 督 辦
唐 山 繡 貨
各 款 綉 貨
喜 慶 屏 彩
行 彩 床 裙
壽 帳 喜 帳
神 壇 用 品
錢 服 頭 盔
壽 衣 聯 軸
羅 鼓 蕭 弦
各 款 古 樂
社 團 車 布
旗 幟 嫁 娶
一 切 用 物
零 售 批 發
無 任 歡 迎

大聯無線電公司

新加坡巴沙巷門牌十四號

(淡水河附近)

Great Union Radio & Electric Co.,

(Wholesalers & Retailers)

No. 14, PASAR LANE,

SINGAPORE, 8.

TEL: 26357

利安金舖滙莊有限公司

冷氣設備

新嘉坡大坡大馬路二〇六至二〇八號

電話：七七九七七，七七九七八

金飾，滙兌，儲蓄

Lee Onn Co., Ltd.,

WHOLESALE & RETAILERS

GOLDSMITHS & JEWELLERS

206, & 208, SOUTH BRIDGE ROAD,

SINGAPORE, 1.

PHONE: 77977 & 77978

祺福船務有限公司

Kie Hock Shipping Co., Ltd.

(Incorporated in Singapore)

No. 48, CECIL STREET,

SINGAPORE, 1.

Cable Address: 'HOCKSHIP'

P. O. BOX 2271

TEL. 93355 (5 LINES)

聯興洋服

新嘉坡樟宜律五條須久三二二號B

電話：四三〇四三

裁製兩優 ■ 美觀適體

本現服並絨哥絨童總工諸無
號代式辦羽浪等子部精君任
巧時新有布羽包子制物光歡
製裝穎呢德絲做軍服美顧迎

LIAN HIN

TAILOR

No. 322-B, 51 2 m.s. CHANGI ROAD,

SINGAPORE.

TELEPHONE: 43043

High-Class Tailors, Boy Scouts

Uniform, Latest Fashions,

Expert Workmanship, Best Materials,

Price Moderate, Enquiries Welcome.



學生繪圖儀器

精容準確，經濟實惠

經銷入口商：
林信發(新加坡)有限公司

華陀牌十全大補酒



提	功	餽	既		
神	效	贈	是	十	
醒		自	補	全	
腦		飲	品	大	
舒		均	又	補	
筋		上	是	酒	
活		品	酒		
					補



中國出品

總經銷：華通公司 新加坡實業里街六號 電話：93646

瓊合盛

((傢俬店))

新加坡域多利亞街門牌八十及八十二號

電話：三四二七九

KENG HUP SENG

FURNITURE

80-82, VICTORIA STREET, SINGAPORE 7.

Telephone 34279

信誠行有限公司

★各貨出入口商★

新嘉坡香港街門牌三十七號
電話：七五六九四 七四五五一

SIN SENG HANG LTD.

Importers, Exporters & Commission Agents.

No. 37, HONG KONG STREET,
SINGAPORE, 1.

Cable Address: "GOODSIN" 號掛報電

TEL: 75694 & 74551

芝中英文打字服務社

**CHER CHINESE & ENGLISH
TYPEWRITING SERVICE**

7, UPPER PICKERING STREET,
SINGAPORE, 1.

TEL: 79113

海棠公司

經營華洋百貨進出口商

星洲總經銷：時代洗領膏
大坡大馬路一五四號 電話：七三六七八
門市部：

大坡二馬路珍珠吧虱內二〇一至二〇二號
電話：七四四八七

HAI TONG CO.

IMPORTERS & EXPORTERS

Sole Distributors For

MODERED SHAMPOO

Wholesale Department:-

154, South Bridge Road, Singapore-1.
TEL: 73678

Retail Department:-

L. No. 201-202, People's Park, Singapor.
TEL: 74487

華星貿易公司

新加坡直落亞逸街門牌一八四號二樓

Huashin Trading Company

184-A, TELOK AYER STREET,
SINGAPORE, 1.

TEL: 96482

經銷中國上海海鷗牌衛生用品
及百花牌各款式爽身粉！

海鷗

貿易公司

Sea Gull

• 經銷中國上海出品 •
海鷗牌各種衛生日用品！
老牌明星花露香水！
百花牌爽車粉！及其他用品
★批發零沽一律歡迎★

SEA GULL TRADING CO.,
地址：No. 20, Bali Lane (峇里巷) Tel:95863

成發號

廠家代理出入口商

新嘉坡勝明拉街二號
電話：三四一四六

CHOP SENG FATT

No. 2, Lavender St., Singapore.
IMPORTERS, EXPORTERS &
FACTORIES AGENTS.

星馬婆總代理

五福：牌洗粉髮★潔牌萬洗露
：潔洗水：寶：能潔。

專營埔露大宗批發

→ 男聲小組



← (左) 女聲獨唱鄭巧珠

↓ (下) 輕音樂演奏場面





地點：維多利亞劇院
時間：下午七時三刻
日期：一九六六年
八月十九日至廿一日

(廿一日加演日場)

M. C. (P) No. 2066

出版者：康樂音樂研究會
編輯：特刊編委會
承印：光華印務有限公司
Printed by Kong Hua Printers, Ltd.
出版日期：一九六六年八月十九日

定價：每本三角正